

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 99

Июль 2007 г.

Дело «Хиршхорн (Hirschhorn) против Румынии» - 29294/02

Судебное постановление от 26.07.2007 г. [Секция III]

Статья 6

Гражданское судопроизводство

Статья 6-1

Доступ к суду

Беспристрастный суд

Независимый суд

Неисполнение вступившего в силу решения, обязавшего административные органы ввести заявителя во владение зданием, занятым правительственной организацией, которая пользовалась дипломатическим иммунитетом:
нарушение

Вмешательство председателя апелляционного суда с целью оказания влияния на судопроизводство в соответствии с заключением судьи-инспектора, подотчетного одновременно министру юстиции и председателям апелляционных судов: *нарушение*

Статья 1 Протокола № 1

В отношении соблюдения параграфа 1 Статьи 1 Протокола № 1

Беспрепятственное пользование имуществом

Неисполнение вступившего в силу решения суда о введении во владение зданием, зарегистрированным в качестве государственной собственности:
нарушение

Обстоятельства дела: Заявитель предъявил иск к государству о возвращении имущества. Суд первой инстанции вынес решение о реституции здания, перешедшего во владение государства в 1950-е годы, без законного основания, в порядке национализации. После безуспешных попыток обжалования мэр отдал распоряжение о возвращении здания. Однако с 2000 года оно было занято американской организацией «Корпус мира» на

основании договора аренды с государственной компанией. Заявитель предъявил иск к государственной компании и организации. Суд первой инстанции отклонил его требования, посчитав, что компания имела надлежащие полномочия для распоряжения зданием и что оспариваемая аренда является действительной. Окружной суд отменил решение и удовлетворил требования заявителя, установив, что в первую очередь государство не имело законного права экспроприации здания. Суд признал аренду недействительной и обязал выселить организацию-арендатора. Компания уведомила судебного исполнителя, осуществлявшего выселение, о том, что здание является государственной собственностью, а организация-арендатор имеет дипломатический иммунитет и не может быть выселена. Судебный исполнитель информировал письмом суд о возникших сложностях, на что председатель апелляционного суда ответил, что этот вопрос рассмотрен судьей, который подтвердил, что имущество дипломатических миссий является неприкосновенным. Он заключил, что заявитель не вправе вступить во владение своим зданием, и просил судебного исполнителя рекомендовать ему требовать компенсации, соответствующей стоимости здания, поскольку исполнение решения невозможно. В своем окончательном решении апелляционный суд подтвердил действительность договора аренды, указав, что он был заключен добросовестно, поскольку даже если компания не являлась законным собственником в момент подписания договора, это не было очевидным. Заявитель принимал различные меры для возвращения здания, но безуспешно.

Право: параграф 1 Статьи 6 (право на доступ к правосудию). Вступившее в силу решение осталось неисполненным из-за сопротивления компании, управляющей зданием, которая ссылаясь на дипломатический иммунитет арендующей организации. Организация являлась обычным арендатором, и срок последнего договора аренды истек. Если предположить, что наличие арендных отношений оправдывает задержку в передаче здания заявителю, Европейский суд не усматривает оправданий для отказа властей возвратить здание по истечении срока аренды. Заявитель по настоящее время лишен своего имущества, а власти продолжали рассматривать здание как государственную собственность. Довод о том, что организация пользуется дипломатическим иммунитетом, не препятствует передаче заявителю права собственности на здание. Это не обязательно подразумевает, что арендующая организация обязана покинуть здание. В случае любого спора по поводу владения она могла бы защищать свои права, в том числе ссылаясь на свой дипломатический иммунитет. После вынесения окончательного решения заявитель предпринимал попытки добиться от властей его исполнения. Это не повлияло на его имущественные права.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

Параграф 1 Статьи 6 (право на рассмотрение дела независимым и беспристрастным судом): придя в своем заключении к выводу о том, что заявитель не вправе вступить во владение зданием, судья-инспектор поддержал позицию одной из сторон, а именно компании и организации. Председатель апелляционного суда утвердил выводы этого судьи, действовавшего по его поручению, направив судебному исполнителю соответствующее заключение. С учетом множества правовых и административных оснований, которые должны учитывать судьи-инспекторы, и того, что они подотчетны перед министром юстиции и председателями апелляционных судов, возникает вопрос, не могли ли они быть подвержены ненадлежащему влиянию. Чтобы избежать такого риска, закон запрещает судьям публичные комментарии по поводу продолжающихся дел и формально не допускает любого вмешательства судей-инспекторов в судопроизводство.

Однако судья-инспектор нарушил этот принцип, когда при рассмотрении жалобы, поданной компанией, признал, что организация не может быть выселена, в то время как оспариваемое решение окружного суда предусматривало выселение. Судья-инспектор с согласия председателя апелляционного суда высказался за отклонение требований заявителя.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

Статья 1 Протокола № 1: заявитель был лишен всех полномочий собственника после внесения здания в перечень объектов государственной собственности. Фактически это представляло собой экспроприацию. Принцип иммунитета государственных органов сам по себе не является достаточным для оправдания отказа властей от передачи заявителю права собственности на здание.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

В порядке применения статьи 41 Конвенции государство-ответчик обязано возвратить здание заявителю во исполнение решения суда первой инстанции; в противном случае Европейский суд присудил выплатить заявителю компенсацию в размере 1 900 000 евро в счет возмещения причиненного ему материального ущерба. В любом случае Европейский суд присудил выплатить заявителю компенсацию в размере 200 000 евро в счет возмещения причиненного ему материального ущерба, выразившегося в неполучении прибыли, и 10 000 евро в счет возмещения нематериального вреда.

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2013 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2013.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2013.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a

communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int